



Associazione Nazionale S. Paolo Italia

ASSOCIAZIONE NAZIONALE SAN PAOLO ITALIA

Comitato Regionale Sicilia

CIRCOLO "JASNA GÓRA"



REGIONE SICILIANA

Assessorato Regionale Beni Culturali, Ambientali e P. I.

MUSEO ARCHEOLOGICO REGIONALE AGRIGENTO

Agrigento, Museo archeologico regionale, Sala Fazello
6 e 7 dicembre 2008

Convegno internazionale di studi

Medicina e Arti "performative" dalla prevenzione alla terapia



Correggio, «Camera di San Paolo», Parma, part. c.

con il patrocinio di

REGIONE SICILIA

Provincia regionale - Agrigento

Museo archeologico regionale - Agrigento

Parco archeologico e paesaggistico "Valle dei Templi" - Agrigento

Ordine dei Medici - Agrigento

ANDI - Associazione Nazionale Dentisti Italiani - Agrigento

Istituto Superiore Studi Musicali - Messina

Nederlandse Vereniging voor Dans- en Muziek-Geneseskunde - L'Aja, NL

Pacific Voice and Speech Foundation - San Francisco, CA, USA

Puccini Festival - Torre del Lago Puccini - Lucca

Direttore
Alfonso Gianluca
Gucciardo

Direttori onorari
Eckart Altenmüller
Antonino Ioli

FACULTY

Alaimo Salvatore (Agrigento - I)	Medico competente con accreditamento di eccellenza	Occupational Medicine Doctor
Altenmüller Eckart (Hannover - D)	Neurologo - Professore Università - Direttore Centro Medicina della Musica	Neurologist – University Professor – Chairman Medicine of the Music Dept.
Benedetto Massimo (Palermo - I)	Cardiologo - Ospedale Civico	Cardiologist – Civico Hospital
Borragán Torre Alfonso (Santander - E)	Foniatra e fonochirurgo	Phoniatrician and Phonosurgeon
Bosco Calvo Juan (Madrid - E)	Medico dello Sport e dell' Arte - Pilates <i>Trainer</i> - Professore Università	Arts & Sports Medicine Specialist – Pilates trainer – University Professor
Brozzi Graziano (Spoleto - I)	Foniatra - Direttore Centro Audiofoniatico - Ospedale	Phoniatrician – Chairman Phoniatric Dept. – Hospital
Burruano Luigi (Agrigento - I)	Odontojatra - Presidente provinciale ANDI	Orthodontist – Agrigento ANDI President
Calcinoni Orietta (Milan - I)	Foniatra - INAIL e Ambulatorio Teatro alla Scala	Phoniatrician – INAIL and Theater alla Scala Assistant
Casà Salvatore (Agrigento - I)	Odontojatra	Orthodontist
Converti Rosa Maria (Milan - I)	Fisiatra - Responsabile Ambulatorio "Sol #" - Fondazione Don Gnocchi	Physiatrist – Director, "Sol #" Surgery – Don Gnocchi Found.
Coulombeau Bruno (Lyon - F)	Foniatra - Ospedale - Cantante Coro professionistico	Phoniatrician – Hospital – Choral Singer
Franchini Cristina (Bologna - I)	Ortopedico, reumatologo e medico dell'arte	Orthopedist, Rheumatologist and Arts Medicine Specialist
Fuschini Tiziana (Ravenna - I)	Logopedista - Centro Audiofoniatico AUSL e Università	Logopaedist – University and AUSL Phoniatric Dept.
Fussi Franco (Ravenna - I)	Foniatra - Direttore Centro Audiofoniatico AUSL e Master universitario in Vocologia artistica	Phoniatrician – AUSL Phoniatric Dept. Director – Artistic Vocology University Chairman
Goudard Philippe (Montpellier - F)	Medico di Circo - Attore - Professore Università	Circus Medicine Specialist – Actor – University Professor
Gucciardo Alfonso Gianluca (Agrigento - I)	Laringologo - Professore Conservatorio e Università	Laryngologist – University and Conservatory Professor
Hofmann Sabine (Spoleto - I)	Logopedista - Centro Audiofoniatico - Ospedale	Logopaedist – Phoniatric Dept. – Hospital
Ioli Antonino (Messina - I)	Professore Storia medica	Medicine History Professor
Izdebski Krzysztof (San Francisco - USA)	Foniatra - Direttore Dipartimento Università <i>e Pacific Voice & Speech Foundation</i>	Phoniatrician – University Professor – Chairman Pacific Voice & Speech Foundation
Lo Faro Marina (Bolzano - I)	Fisioterapista	Physiotherapist
Mazzocchi Roberta (Spoleto - I)	Logopedista - Centro Audiofoniatico - Ospedale	Logopaedist – Phoniatric Dept. – Hospital
Motta Riccardo (Messina - I)	Pianista - Professore Conservatorio	Pianist – Conservatory Professor
Musumeci Mario (Messina - I)	Musicista - Professore Conservatorio e Università	Musician – Conservatory and University Professor
Pajardi Giorgio Eugenio (Milan - I)	Chirurgo Plastico e Ortopedico - Professore Università - Direttore Istituto di Chirurgia Plastica	Plastic Surgeon & Orthopedist – University Professor – Plastic Surgery Dept. Director
Paolillo Nico Paolo (Milan - I)	Otorinolaringojatra - Equipe Ambulatorio Teatro alla Scala	ENT specialist – Theater alla Scala Assistant
Pedersen Mette (Copenhagen - DK)	Laringologo - Direttore P. R., Dipartimento Valutazione voce - UE	Laryngologist – Chairman Public Relations of advanced voice assessment in the European Union
Ramella Marina (Milan - I)	Fisiatra - Ambulatorio "Sol #" - Fondazione Don Gnocchi	Physiatrist – "Sol #" Surgery – Don Gnocchi Found.
Ricci Maccarini Andrea (Cesena - I)	Fonochirurgo - Responsabile U. O. Foniatria - Ospedale	Phonosurgeon – Chairman Phoniatrics Dept. – Hospital
Rust Gary (San Francisco - USA)	Otorinolaringojatra - Pianista	ENT specialist – Pianist
Sturniolo Giuseppe (Messina - I)	Psicologo	Psychologist

CHAIRS

Bennici Ettore (Agrigento - I)	Otorinolaringojatra - Primario ORL - Az. Ospedaliera	ENT Dept. Director – Hospital
Cecchi Giuliana (Forte dei Marmi, Lucca - I)	Logopedista - Assessore comunale alla Cultura	Logopaedist
De Cicco Domenico (Sciacca, Agrigento - I)	Fisiatra e Ortopedico - Primario Neuroriabilitazione Fondazione Maugeri	Orthopedist / Physiatrist – Maugeri Found. Neurorehabilitation Director
Galletti Francesco (Messina - I)	Otorinolaringojatra - Direttore Policattedra - Università	ENT specialist – Chairman ENT Clinics – University
Geraci Francesco (Agrigento - I)	Presidente provinciale Ordine dei Medici	Agrigento Medical Register President
Pieri Flavio (Cesena - I)	Fonochirurgo - Ospedale	ENT specialist – Hospital phonosurgeon
Vicario C. Gaetano (Messina - I)	Presidente ANSPI Sicilia	ANSPI Sicily President
Zambuto Alfredo (Agrigento - I)	Direttore U. O. C. Medicina fisica e riabilitativa - Az. Ospedaliera	Physiatrist – Rehabilitation Dept. Director – Hospital

ARTISTS

Agrillo Salvina (Messina - I)	Ballerina	Dancer
Lazzara Fabio (Messina - I)	Musicista - Maestro di canto	Musician – Singing Teacher
Lazzara Ivan (Messina - I)	Cantante musica leggera	Modern singer
Riggio Dario (Agrigento - I)	Attore	Actor
Torrisi Fabrizio (Messina - I)	Saxofonista	Saxophonist

Prima giornata
sabato 6 dicembre:

Day 1
Saturday, December 6th

08,45: Visita guidata alla Valle dei Templi, patrimonio dell'umanità

Guided visit to the Temple Valley – UNESCO World heritage center

ore 8,00 - 11,00: registrazione dei partecipanti

Registration of participants

11,00: saluti delle autorità

Opening and Welcome

11,25: Ouverture: **Fabrizio Torrissi (sax)**

Musical Opening: **Fabrizio Torrissi (sax)**

I sessione: moderatori: F. Geraci (Agrigento), C. G. Vicario (Messina)

I session. Chairmen: F. Geraci (Agrigento – I), C. G. Vicario (Messina – I)

11,30: **A. Ioli (Messina):**

LECTIO MAGISTRALIS: "Medicina e Arte & Medicina e Scienze"

A. Joli (Messina – I)

FEATURED PRESENTATION: "Medicine, Arts & Sciences"

12,10: **M. Musumeci (Messina):**

"Arte e patologia. Un binomio indissolubile?"

M. Musumeci (Messina – I)

"Art and pathology. An indissoluble binomial?"

12,30: **A. G. Gucciardo, S. Alaimo (Agrigento):**

"Indicazioni di Medicina dell'Arte

per i pediatri e i medici di medicina generale"

A. G. Gucciardo, S. Alaimo (Agrigento – I)

"Medicine of the Arts. Indications for pediatricians and for family practitioners"

12,50: **S. Casà, L. Burruano (Agrigento):**

"L'estetica del sorriso in odontologia artistica"

S. Casà, L. Burruano (Agrigento – I)

"The aesthetics of smile in the artistic dentistry"

13,10: **M. Benedetto (Palermo):**

"Beta-bloccanti e artisti. Il parere del cardiologo"

M. Benedetto (Palermo – I)

"Beta-blockers and artists. The opinion of the cardiologist"

13,30: **G. Sturniolo (Messina):**

"Doping e arte. Un'analisi psicologica"

G. Sturniolo (Messina – I)

"Performance enhancing drugs and the Arts. Psychological analysis"

13,50: dibattito

Panel

14,00: pausa pranzo

Lunch

II sessione: moderatori: F. Galletti (Messina), G. Cecchi (Forte dei Marmi, Lucca)

II session. Chairpersons: F. Galletti (Messina – I), G. Cecchi (Forte dei Marmi, Lucca – I)

15,30: N. P. Paolillo (Milano):

"Ipoacusie negli artisti"

N. P. Paolillo (Milan – I)

"Hearing threshold reduction in the performing artists"

15,50: F. Fussi (Ravenna), N. P. Paolillo e O. Calcinoni (Milano):

"La valutazione dello stress vocale artistico quotidiano. L'Holter vocale"

F. Fussi (Ravenna – I), N. P. Paolillo and O. Calcinoni (Milan – I)

"Evaluation of voice load in performers"

16,10: O. Calcinoni (Milano):

"Le norme a tutela della salute in Medicina dell'Arte in Italia"

O. Calcinoni (Milan – I)

"Medicine of the art and health protection rules in Italy"

16,30: Concerto del pomeriggio. Musica leggera: Ivan Lazzara

Afternoon Modern Concert: Ivan Lazzara

16,40: pausa caffè

coffee break

III sessione: moderatori: F. Pieri (Cesena), S. Hofmann (Spoleto)

III session. Chairpersons: F. Pieri (Cesena – I), S. Hofmann (Spoleto – I)

17,00: F. Fussi (Ravenna):

LECTIO MAGISTRALIS: "La foniatria artistica dalla diagnosi alla terapia medica"

F. Fussi (Ravenna – I)

FEATURED PRESENTATION: "Artistic phoniatics: From diagnosis to treatments"

17,40: K. Izdebski, G. Rust (San Francisco – USA):

"Se il professionista della voce è in difficoltà. Nostro protocollo clinico"

K. Izdebski, G. Rust (San Francisco – USA)

"Our clinical protocol for professional voice users in trouble. Treatment efficacy"

18,00: M. Pedersen (Copenhagen – DK):

LECTIO MAGISTRALIS: "Voce artistica in pediatria"

M. Pedersen (Copenhagen – DK)

FEATURED PRESENTATION: "Paediatric artistic voice"

18,40: A. Ricci Maccarini (Cesena):

"La fonochirurgia nei professionisti della voce artistica"

A. Ricci Maccarini (Cesena – I)

"Phonosurgery for the artistic voice professionals"

19,00: dibattito

Panel

19,20: fine dei lavori

End of the Session

21,15: Concerto di gala

Gala Classical Concert

Sala Zeus – Museo Archeologico Regionale



Seconda giornata
domenica 7 dicembre:

Day 2
Sunday, December 7th

IV sessione: moderatori: D. De Cicco (Sciacca, Agrigento), F. Lazzara (Messina)

IV session. Chairmen: D. De Cicco (Sciacca, Agrigento – I), F. Lazzara (Messina – I)

09,30: R. Motta (Messina):

"Tecniche pianistiche e sofferenze muscolari. *Excursus* storico-musicologico"

R. Motta (Messina – I)

"Piano techniques and muscular pain. An historical-musicological digression"

09,50: C. Franchini (Bologna):

"L'ortopedia artistica negli strumentisti di archi, fiati, percussioni e tastiere.

Dalla diagnosi alla terapia"

C. Franchini (Bologna – I)

"Artistic Orthopedics & Musicians. From diagnosis to medical treatments"

10,20: M. Ramella, R. M. Converti (Milano):

"Il rapporto strumento-musicista:

strategie per migliorare l'efficienza e l'efficacia del gesto musicale"

M. Ramella, R. M. Converti (Milan – I)

**"The instrument-musician relationship:
strategies to improve playing efficiency and effectiveness"**

10,40: G. E. Pajardi (Milano):

"La chirurgia funzionale nella mano del musicista"

G. E. Pajardi (Milan – I)

"Functional hand surgery for musicians"

11,05: pausa caffè

coffee break

V sessione: moderatore: A. Zambuto (Agrigento)

VII session. Chairman: A. Zambuto (Agrigento – I)

11,25: E. Altenmüller (Hannover – D):

LECTIO MAGISTRALIS: "*I disturbi neurologici negli artisti*"

E. Altenmüller (Hannover – D)

FEATURED PRESENTATION: "*Neurological disorders in the artists*"

12,05: M. Lo Faro (Bolzano):

"La riabilitazione globale del musicista" [con: F. Torrisi]

M. Lo Faro (Bolzano – I)

"Rehabilitation of musicians" [with: F. Torrisi]

12,25: J. Bosco Calvo (Madrid – E):

"Riabilitazione dei musicisti e Pilates" [con: M. Napoli]

J. Bosco Calvo (Madrid – E)

"Musician rehabilitation and Pilates" [with: M. Napoli]

12,45: dibattito

Panel

13,10: Concerto di contrabbasso. Musica leggera: Ivan Lazzara

Afternoon Modern Concert: Ivan Lazzara

13,30: pausa pranzo

Lunch

VI sessione: moderatore: A. G. Gucciardo (Agrigento)

VI session. Chairman: **A. G. Gucciardo (Agrigento – I)**

15,00: Ph. Goudard (Montpellier – F):

LECTIO MAGISTRALIS: "L'estetica del rischio al Circo"

Ph. Goudard (Montpellier – F)

FEATURED PRESENTATION: "Risk's aesthetics at the Circus"

15,40: J. Bosco Calvo (Madrid – E):

LECTIO MAGISTRALIS: "Medicina della danza. Dalla diagnosi alla riabilitazione"

[con la partecipazione di: S. Agrillo, ballerina classica]

J. Bosco Calvo (Madrid – E)

FEATURED PRESENTATION: "Medicine of the dance. From diagnosis to rehabilitation"

[with: S. Agrillo, classical dancer]

16,20: A. Borragán Torre (Santander – E):

LECTIO MAGISTRALIS: "Propriocezione ed elasticità per e nell'arte"

A. Borragán Torre (Santander – E)

FEATURED PRESENTATION: "Proprioception and elasticity in the arts"

17,00: pausa caffè

Coffee break

VII sessione: moderatrice: M. Pedersen (Copenhagen – DK)

VII session. Chairwoman: **M. Pedersen (Copenhagen – DK)**

17,20: T. Fuschini (Ravenna), R. Mazzocchi (Spoleto):

"Principi di riabilitazione del professionista della voce artistica"

T. Fuschini (Ravenna – I), R. Mazzocchi (Spoleto – I)

"Principals of rehabilitation of the artistic voice"

17,40: B. Coulombeau (Lyon – F):

"La didattica nel canto corale alla luce delle indicazioni preventive in foniatría artistica"

B. Coulombeau (Lyon – F)

"The didactics of choral singing according to artistic phoniatrics indications"

18,00: G. Brozzi, R. Mazzocchi, S. Hofmann (Spoleto):

"L'uso delle metafore nella riabilitazione della voce artistica"

G. Brozzi, R. Mazzocchi, S. Hofmann (Spoleto – I)

"Artistic voice rehabilitation. The role of the metaphor"

18,20: K. Izdebski (San Francisco – USA):

LECTIO MAGISTRALIS: "Codificazione e decodificazione acustiche e fisiologiche delle emozioni nella voce artistica"

K. Izdebski (San Francisco – USA)

FEATURED PRESENTATION: "Acoustic and physiologic coding and decoding of emotions in the human voice. Applications to the artistic voice"

19,00: dibattito

Panel

19,20: Finendo in musica: **Fabrizio Torrisi (sax)**

Musical end: **Fabrizio Torrisi (sax)**

19,30: consegna dei test ECM e rilascio degli attestati di partecipazione - conclusione

Conclusions

21,30: Cena siculo-araba di gala

Sicilian-Arabic Gala Dinner

Categorie ammesse ai fini dell'ECM

è stato richiesto accreditamento per: medico chirurgo, logopedista, fisiokinesiterapista

Quota d'iscrizione (in Euro), IVA inclusa

	Per medici	Per le altre professioni	Per artisti e/o allievi*
entro il 18-10-2008	250 (duecentocinquanta)	200 (duecento)	160 (centosessanta)
successivamente	300 (trecento)	250 (duecentocinquanta)	210 (duecentodieci)

La quota d'iscrizione comprende: partecipazione ai lavori del corso (tutti in lingua italiana o tradotti); accesso ai crediti ECM (se riconosciuti dal Ministero, cui è stata inoltrata richiesta); attestato di partecipazione; kit di benvenuto; tre pause caffè; concerti ed esibizioni varie; visita alla Valle dei Templi (offerta dall'Ente Parco Valle dei Templi) con guida specializzata.

La cena di gala (con omaggio ricordo) va prenotata contestualmente all'iscrizione al prezzo speciale di sessanta euro a persona.

EVENTUALI ACCOMPAGNATORI: 130 (centotrenta) Euro a persona [comprensivi di: cena del sabato, concerto di gala, cena di gala con omaggio ricordo, visita alla Valle dei Templi (offerta dall'Ente Parco Valle dei Templi) con guida specializzata].

LA QUOTA TOTALE (corso + eventuale cena di gala + eventuali accompagnatori) va saldata all'atto dell'iscrizione a mezzo assegno NON trasferibile o Bonifico bancario intestati a: PARAIBA TRAVEL sas - Agrigento con causale: "Corso ANSPI - medicina dell'arte - dicembre 2008 - Agrigento - per un partecipante e per accompagnatore/i".

Soggiorno alberghiero: L'elenco completo delle strutture è disponibile sul sito www.paraiba.it oppure telefonando alla segreteria organizzativa. Generalmente, è richiesta una caparra. La fattura totale verrà emessa alla vostra partenza direttamente dall'Albergatore.

Opzione ALL INCLUSIVE (in Euro), IVA inclusa

	Per medici	Per le altre professioni	Per artisti e/o allievi*
entro il 18-10-2008	600 (seicento)	550 (cinquecentocinquanta)	500 (cinquecentodieci)
successivamente	650 (seicentocinquanta)	600 (seicento)	550 (cinquecentocinquanta)

Tale opzione include: partecipazione ai lavori del corso (tutti in lingua italiana o tradotti); accesso ai crediti ECM (se riconosciuti dal Ministero, cui è stata inoltrata richiesta); attestato di partecipazione; kit di benvenuto; tre pause caffè; concerti ed esibizioni varie; visita alla Valle dei Templi (offerta dall'Ente Parco Valle dei Templi) con guida specializzata; pranzo del sabato e della domenica; cena del sabato; cena di gala con omaggio ricordo; pernottamento in camera singola in albergo tre stelle (colazione inclusa) per le notti del 5, 6 e 7 dicembre; trasferimenti di lavoro in bus privato per tutta la durata del corso (dal mattino del sabato alla conclusione della cena di gala).

EVENTUALI ACCOMPAGNATORI: 450 (quattrocentocinquanta) Euro a persona [comprensivi di: pranzo e cena del sabato, pranzo della domenica, concerto di gala, cena di gala con omaggio ricordo, visita alla Valle dei Templi (offerta dall'Ente Parco Valle dei Templi) con guida specializzata]; pernottamento in albergo tre stelle (colazione inclusa) per le notti del 5, 6 e 7 dicembre; uso del bus privato (contestualmente ai suoi spostamenti di lavoro) per i trasferimenti da/per ristoranti, museo e albergo.

LA QUOTA TOTALE (comprensiva di quella degli eventuali accompagnatori) va saldata all'atto dell'iscrizione a mezzo assegno NON trasferibile o Bonifico bancario intestati a: PARAIBA TRAVEL sas - Agrigento con causale: "Corso ANSPI - medicina dell'arte - dicembre 2008 - Agrigento - all inclusive per un partecipante e per accompagnatore/i".

Informazioni climatiche

In genere, significative variazioni termiche tra il giorno (T: 10-16 °C) e la notte (8-11 °C).

Sede del corso

Museo Archeologico Regionale - Sala Fazello, c.da San Nicola, Valle dei Templi, Agrigento

Nel Chiostro medioevale potranno essere presenti *stands* espositivi di varie aziende (di gastronomia locale, del farmaco, di apparecchiature medicali e di editoria scientifica e artistica).

Come raggiungere Agrigento

con l'aereo: aeroporti di PA e CT

con la nave: da Tunisi, CA, Civitavecchia, GE, LI, SA a PA; da Malta, LI, NA a CT; da Tunisi, LI, NA a TP

con il treno: linee da PA e CT

con l'autobus: linee da CT, PA, TP e Gela

con l'automobile: dall'autostrada CT - PA (uscire allo svincolo per CL); dalla S. S. 189 PA - AG; dalla superstrada PA - Sciacca, detta "Fondovalle"; dalla superstrada TP - Mazara del Vallo - Sciacca - AG - Gela; dalla superstrada RG - Gela - AG

(*) I tesserati ANSPI e gli allievi di Logopedia, Fisioterapia, DAMS, Conservatori, Accademie, Scuole di canto, musica, arte drammatica, circo, danza e spettacolo devono presentare certificazione attestante la loro posizione.

Professions eligible for CME

We have asked CME for: physicians, speech therapists, physiotherapists

Registration fee (in Euros), VAT inclusive

	For physicians	For the other professions	For artists and/or students*
Prior to October 18, 2008	250.00	200.00	160.00
After October 18, 2008	300.00	250.00	210.00

Registration fee includes: access to all scientific sessions (with simultaneous Italian<>English translation); CME credits (subject to The Ministry of Health approval); participation certificate; welcome kit; three coffee breaks; gala concert and access to all exhibitions; a visit tour of the Temple Valley (given from Temple Valley Foundation) with specialized guide.

Not-host Gala Dinner (with souvenir): Prior reservations are required at the special price of 60.00 Euro each.

ACCOMPANYING PERSONS (AP): The fee for AP is 130.00 Euro each and includes: Saturday dinner, gala dinner with souvenir, gala classical concert and a visit tour of the Temple Valley (given from Temple Valley Foundation) with specialized guide.

TOTAL FEE (course + gala dinner + possible AP) must be paid via a Bank transfer to **PARAIBA TRAVEL sas – Agrigento** with the following designation: “Arts Medicine Congress – December 2008 – Agrigento”. Please, specify number of participants: i. e. one participant and one/two.... AP.

Accommodations. Hotels and B&B: full list is posted on the website www.paraiba.it but you can request assistance from us. Please contact us at tel.: +39 0922 596500.

OPTION ALL INCLUSIVE (in Euros), VAT inclusive

	For physicians	For the other professions	For artists and/or students*
Prior to October 18, 2008	600.00	550.00	500.00
After October 18, 2008	650.00	600.00	550.00

This option includes: access to all scientific sessions (with simultaneous Italian<>English translation); CME credits (subject to The Ministry of Health approval); participation certificate; welcome kit; three coffee breaks; classical concerts (gala concert included) and all the exhibitions; one visit tour of the Temple Valley (given from Temple Valley Foundation) with specialized guide; Saturday and Sunday lunch; Saturday dinner; gala dinner with souvenir; lodge in ***Hotel (single room; breakfast inclusive) for the nights of 5th, 6th and 7th December; work transfers in a private bus (from Saturday morning to the end of gala dinner).

ACCOMPANYING PERSONS (AP): The fee for AP is 450.00 Euro each and includes: Saturday lunch and dinner, Sunday lunch, gala dinner with souvenir; gala classical concert; one visit tour of the Temple Valley (given from Temple Valley Foundation) with specialized guide; lodge in ***Hotel (breakfast inclusive) for the nights of 5th, 6th and 7th December; transfers in a private bus from/to restaurants and theater.

TOTAL FEE (participant + possible AP) must be paid via a Bank transfer to **PARAIBA TRAVEL sas – Agrigento** with the following designation: “Arts Medicine Congress – December 2008 – Agrigento – all inclusive (for one participant and one/two.... AP)”.

Weather conditions

In general, temperature variations can be expected between day-time (10-16 °C = 50-60.8 F) and night-time (8-11 °C = 46.4-51.8 F). Rain is rare.

Venue Location

Archaeological Museum – Sala Fazello, San Nicola Quarter, Temple Valley – Agrigento, Sicily

How to get to Agrigento

by air to: Palermo, Catania and Trapani

by boat from: Tunis, Cagliari, Civitavecchia, Genoa, Livorno, Salerno to Palermo; from Malta, Livorno, Naples to Catania; from Tunis, Livorno, Naples to Trapani

by train from: Palermo and Catania

by bus from: Catania, Palermo, Gela and Trapani

by car from: - way 189 Palermo — Agrigento

- highway Catania — Palermo

- highway Palermo — Sciacca (so-called “Fondovalle”)

- highway Trapani — Mazara del Vallo — Sciacca — Agrigento — Gela

- highway Ragusa — Gela — Agrigento

(*) ANSPI members, active students of Medicine, Logopaedics and/or Physiotherapy and those belonging to Conservatories and Academies or to Singing, Music, Drama, Ballet or Circus Schools must provide valid documentation

Congresso MEDICINA E ARTI "PERFORMATIVE" - Agrigento, 6 e 7 dicembre 2008

SCHEDA DI ISCRIZIONE

Cortesemente, compili per intero, ritagli nel tratteggio e invii sia per mail (a: info@paraiba.it)
sia per posta [a: Paraiba Travel sas - via Esseneto, 109 - 92100 Agrigento]. Grazie

Cognome: _____

Nome: _____

Codice Fiscale: _____

Partita IVA: _____

Professione: _____

Telefono: _____ Cellulare: _____

E-mail: _____

Città: _____ Provincia: _____ Nazione: _____

Dati relativi all'emissione della fattura se diversi dal nominativo dell'iscritto:

Denominazione: _____

P. IVA: _____

Indirizzo del Soggetto/Ente cui va intestata la fattura:

via _____

CAP: _____ Città: _____ Nazione: _____

- ☐ Mi iscrivo al corso nel settore:
- ☐ Sarò accompagnato da n° persone (centotrenta euro a persona)
- ☐ Desidero partecipare alla cena di gala e prenoto per n° persone (sessanta euro a persona)
- ☐ Scelgo l'opzione "all inclusive" per me (euro) e per n° persone (euro a persona)
- ☐ Allego: ☐ assegno non trasferibile (per un totale di euro)
- ☐ fotocopia di Bonifico bancario (per un totale di euro)
- ☐ Desidero essere informato circa l'eventuale possibilità di essere prelevato da bus privato a prezzo speciale da e per gli aeroporti siciliani

Firmando esprimo il consenso al trattamento dei dati personali per le finalità consentite dal D. L. n. 196 (30/06/2003)

data: ____ / ____ / ____

Firma leggibile: _____

REGISTRATION FORM**Medical Congress "Performing arts medicine" – Agrigento, Italy, 2008 December 6th and 7th**

Please, compile **entirely**, cut out and send it **to: info@paraiba.it and to:**
 Paraiba Travel sas – via Esseneto, 109 – 92100 Agrigento, Sicily, Italy. Thanks

Surname: _____

Name: _____

Fiscal Code: _____

VAT Number: _____

Kind of Job: _____

Telephone: _____

E-mail: _____ Mobile: _____

Town: _____ Country: _____

To whom issue the receipt?

Denomination: _____

VAT Number: _____

Street: _____

ZIP Code: _____ Town: _____ Country: _____

- ☐ I enroll as:
- ☐ I will be accompanied by n° persons (130 € for person)
- ☐ I will participate to gala dinner and reserve for n° persons (60 € for person)
- ☐ I choose the "all inclusive" option for me (€) and for n° persons (€ for each)
- ☐ I attach a copy of Bank transfer (in total €)
- ☐ I'd like to be informed about the possibility to use special bus from and to airports (at reduced price)

*Signing, I express the consent to the treatment of the personal data
 according to the purposes concurred from the Italian D. L. n. 196 (30/06/2003)*

date: ____ / ____ / ____

Readable signature

Variazioni

Le segreterie si riservano il diritto di apportare al presente programma ogni eventuale variazione che dovesse rendersi necessaria, compatibilmente con la normativa ECM del Ministero della salute

Disclaimer

The content of this meeting is a subject to change without prior notice, compatibly with CME requirements and regulations

Segreteria scientifica Scientific Secretaries

Alfonso Gianluca Gucciardo: tel.: (+39) 349 4674852

Salvatore Alaimo: tel./fax: (+39) 0922 402860

via G. Lauricella, 9 - 92100 Agrigento - Italy

congress08@ceimars.it

Segreteria per ECM Secretaries for CME

Filippo Chiarelli, Alfonso Gianluca Gucciardo

congress.anspi@gmail.com

Segreteria organizzativa Organizing Secretary

PARAIBA TRAVEL sas - Incoming in Sicily

Via Esseneto, 109 - 92100 Agrigento - Italy

tel.: (+39) 0922 596500 - fax: (+39) 0922 404896

www.paraiba.it - info@paraiba.it

Dati bancari Bank Data

PARAIBA TRAVEL sas
c/o

CREDEM - CREDITO EMILIANO BANK - Agrigento - Italy

IBAN: IT 65 T030 3216 6000 1000 0002 177

Informazioni e aggiornamenti continui *online* su

For information and continuous updates on-line, please, visit

www.ceimars.it

*

Agrigento, Sicily, Italy

Archaeological Museum

2008, December, 6th and 7th

*

Medical Convention

Performing Arts Medicine

from prophylaxis to treatment

Chairman

Alfonso Gianluca Gucciardo

Honorary Chairmen

Eckart Altenmüller

Antonino Ioli



Correggio, «Camera di San Paolo», Parma, part II.

Cooperating Institutions

SICILY REGION

The District of Agrigento, I

Archaeological Museum - Agrigento, I

Temple Valley Foundation - Agrigento, I

Medical Register - Agrigento, I

ANDI - Italian Dentist National Association - Agrigento, I

Nederlandse Vereniging voor Dans- en Muziek-Geneseskunde - Den Haag, NL

Pacific Voice and Speech Foundation - San Francisco, CA, USA

Puccini Festival - Torre del Lago Puccini - Lucca, I

Superior Institute of Music of Messina, I

Si ringraziano

We wish to thank
the following
organizations
and individuals
for their support